

最新版

课外精读必备丛书
—— 语文新课标必读

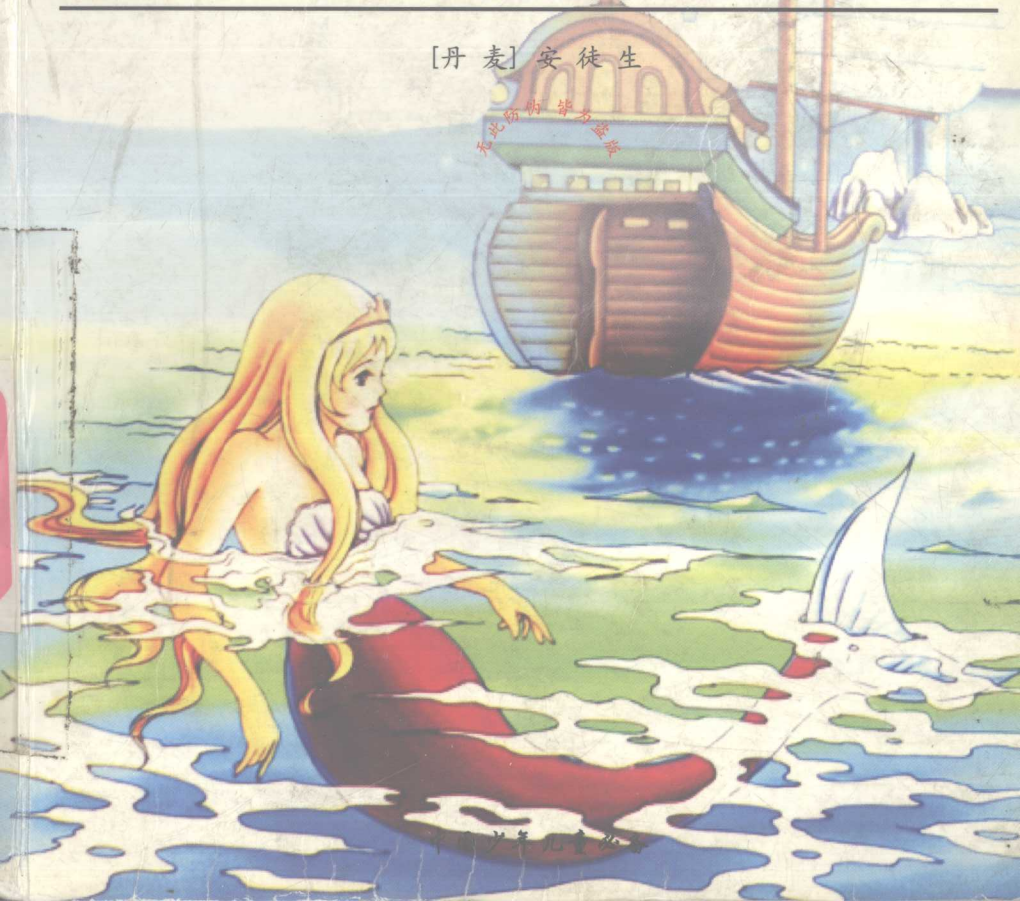
《义务教育课程标准实验教科书》指定书目

安徒生童话

ANTUSHENGTONGHUA

[丹麦] 安徒生

北京师范出版社



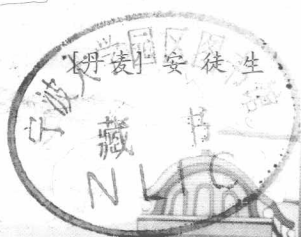
中国少年儿童出版社

最新版

课外精读必备丛书
—— 语文新课标必读

《义务教育课程标准实验教科书》指定书目

安徒生童话



图书在版编目(CIP)数据

安徒生童话/吕苗苗主编, —西安:陕西旅游出版社,
2006.6

(语文新课标必读丛书·小学)

ISBN 7-5418-2259-0

I. 安... II. 吕... III. 童话—作品集—丹麦—近
代—缩写本 IV. I534.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 056289 号

责任编辑: 李 斌

封面设计: 袁素宁

责任监制: 刘青海

陕西旅游出版社出版发行

(西安市长安北路 32 号 邮政编码 710061)

新华书店经销 陕西百花印刷有限责任公司印刷

880×1230 毫米 32 开本 36 印张 18 插页 720 千字

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月第 1 次印刷

ISBN 7-5418-2259-0/G·758

定价: 60.00 元(全套)



〔丹 麦〕 安 徒 生

1805 年—1875 年



导

读

恒久流传的经典童话,美丽动人的传奇故事,好似那静静的百合,在心灵深处温柔地绽放;又像那夜空中的星星,给人以无限的遐想和飘逸。

闲暇之余,带你的孩子来这里,这里有英俊的王子,有美丽的公主。有欢蹦乱跳的小鹿,有机灵可爱的兔子,还有亮光点点的萤火虫……和孩子一起去收藏这童年手心里忽明忽暗的光亮,找寻新鲜而活跃的童稚,因为他还是孩子,他有权利活得像个孩子。

翻开《安徒生童话》,走进这个五彩缤纷的世界吧。在这里你可以看到娇小可爱的“拇指姑娘”,可以跟“笨汉斯”一起去向那美丽的公主求婚。也可以体会那“丑小鸭”变成“白天鹅”的激动和快乐。在《皇帝的新装》里,



有一个敢说真话的小男孩,在《小人鱼》里有一个美丽轻盈的美人鱼,在《卖火柴的小女孩》里,有一个又冷又饿的小女孩……他们会带孩子们到另一个天地,让孩子们的心灵沐浴在真、善、美的阳光里。

《安徒生童话》是丹麦作家安徒生的代表作,他一生共写了168篇童话故事,被人们誉为“世界童话大王”。《安徒生童话》充满了奇异的梦幻般的火花,同时也对下层劳动人民寄予深切的同情,对统治阶级的残暴、贪婪、虚伪、愚蠢给予无情的揭露。

《安徒生童话》作为脍炙人口的传世佳作,如今已被译成各国文字多次出版,成为世界儿童文学的珍宝,受到孩子们的喜爱。



目

录

夜莺 1

丑小鸭 29



小人鱼 61



野天鹅 118

笨汉斯 128



皇帝的新装 134



拇指姑娘 149



卖火柴的小女孩 176





夜莺

zài gǔ lǎo de zhōng guó , liú chuán zhe yī wèi huáng
在古老的中国，流传着一位皇
dì hé yī zhī yè yīng de dòng rén gù shì 。 yī zhī niǎo er
帝和一只夜莺的动人故事。一只鸟儿
zěn me huì hé rén zhōng zhī wáng lián xì zài yì qǐ ne ?
怎么会和人中之王联系在一起呢？
shì qing hái dé cóng tóu jiǎng qǐ
事情还得从头讲起。

夜
莺

zài huáng dì zhù de huáng gōng lì yǒu yī gè měi lì
在皇帝住的皇宫里，有一个美丽
de yù huā yuán huā yuán lì zhòng zhe gè zhǒng gè yàng de
的御花园，花园里种着各种各样的
qí huā yì cǎo yī qiè dōu bù zhì de jīng jīng yǒu liáo
奇花异草，一切都布置得井井有条。
guǎng kuò de yuán zi wú biān wú jì lián huā jiàng yě bù zhī
广阔的园子无边无际，连花匠也不知
dào jìn tóu zài nǎ er rú guǒ zài huā yuán lì bù tíng de zǒu
道尽头在哪儿。如果在花园里不停地走，



jiù huì zǒu jìn yí gè měi miào de shù lín shù lín lǐ hái
就会走进一个美妙的树林。树林里还

yǒu yí gè hěn shēn de hú pō qīng cuì de shù lín dào yǐng
有一个很深的湖泊，青翠的树林倒映

zài bǐ lǜ de hú shuǐ zhōng xiǎn de fēi cháng hǎo kàn shù
在碧绿的湖水中，显得非常好看。树

lín de jìn tóu jiù shì dà hǎi yǒu bù shǎo yú fū kào chū hǎi
林的尽头就是大海，有不少渔夫靠出海

bù yú wéi shēng zài hǎi biān de shù cóng zhōng zhù zhe yì
捕鱼为生。在海边的树丛中住着一

zhī chàng gē fēn fēn dòng tīng de yè yīng měi miào de gē
只唱歌十分动听的夜莺，美妙的歌

shēng cháng cháng shǐ yú fū men fā chū zhè yàng de gǎn tàn
声常常使渔夫们发出这样的感叹：

tiān ya duō me dòng tīng ya
“天呀，多么动听呀！”

huáng chéng lǐ yǒu bù shǎo lái zì shì jiè gè dì de
皇城里有不少来自世界各地的

wài guó rén zài méi yǒu tīng guò yè yīng chàng gē zhī qián tā
外国人，在没有听过夜莺唱歌之前，他

men jí lì zàn měi de shì zhōng guó de dū chéng huáng gōng
们极力赞美的是中国的都城、皇宫

hé huā yuán kě zài tīng guò yè yīng de gē shēng hòu biàn
和花园，可在听过夜莺的歌声后，便

yì kǒu tóng shēng de yǎo dìng yè yīng cái shì zuì hǎo de
异口同声地咬定：“夜莺才是最好的！”



zhè xiē wài guó rén huí guó hòu bǎ zài zhōng guó de suǒ
这些外国人回国后，把在中国的所
jiàn suǒ wén dōu xiě chéng le shū hǎo duō méi yǒu dào guò
见所闻都写成了书。好多没有到过
zhōng guó de wài guó rén tōng guò zhè xiē shū zhī dào le zhōng
中国的外国人通过这些书知道了中
guó de dū chéng huáng gōng hé huā yuán gèng zhī dào le
国的都城、皇宫和花园，更知道了
zhōng guó yǒu shì jiè shàng zuì hǎo de yè yīng
中国有世界上最好的夜莺。

zhè xiē shū yì chuán shí shí chuán bǎi jìng chuán biàn
这些书一传十，十传百，竟传遍
le quán shì jiè yǒu jǐ běn hái chuán dào le zhè wèi zhōng
了全世界，有几本还传到了这位中
guó huáng dì de shǒu lǐ tā zuò zài lóng yǐ shàng dú
国皇帝的手里。他坐在龙椅上读
wa dú wa kàn dào wài guó rén duì zhōng guó de zàn tàn
哇，读哇，看到外国人对中国的赞叹，
jīng gāo xìng de shǒu wǔ zú dǎo kě shì dú dào yè yīng zhè
竟高兴得手舞足蹈。可是读到夜莺这
er shí huáng dì bù jīn yǒu xiē fā lèng shēn me
儿时，皇帝不禁有些发愣。“什么？”
tā shuō dào yè yīng wǒ zěn me yí diǎn er yě bù zhī
他说道：“夜莺？我怎么一点儿也不知
dao zài wǒ de yù huā yuán lì yǒu zhè me cōng míng de niǎo
道！在我的御花园里有这么聪明的鸟

夜
莺



er ma

儿吗？”

yú shì jìn shì bèi jiào lái le zhè shì yí gè qī xià
于是近侍被叫来了，这是一个欺下

mèi shàng de jiā huò tā jī lì xiǎng tāo hǎo huáng dì
媚上的家伙，他极力想讨好皇帝。

huáng dì wèn nǐ tīng shuō guò wǒ de yù huā yuán lì yǒu
皇帝问：“你听说过我的御花园里有

yí zhī huì chàng gē de yè yīng ma wài guó rén dōu chēng
一只会唱歌的夜莺吗？外国人都称

tā wéi zhōng guó zuì hǎo de dōng xī
它为“中国最好的东西！”

夜
莺

jìn shì xīn lǐ yì chén gǎn máng dá dào bì xià
近侍心里一沉，赶忙答道：“陛下，

qǐng shuì zuì nǚ cai cóng lái méi tīng shuō yǒu zhè yàng yí zhī
请恕罪，我才从来没听说过有这样一只

yè yīng yě cóng lái méi yǒu rén yǐn tā lái cháo jiàn guo
夜莺，也从来没有人引它来朝见过！”

huáng dì yǒu xiē bù gāo xìng le bù guǎn nǐ xiǎng
皇帝有些不高兴了，“不管你想

shén me bàn fǎ jīn wǎn bī xū gěi wǒ nòng lái wǒ yào tīng
什么办法，今晚必须给我弄来，我要听

tā chàng gē nǐ men shì zěn me gǎo de lián wài guó rén
它唱歌！你们是怎么搞的，连外国人都

dōu zhī dào de shì wǒ jīng rán bù zhī dào nǐ men zhēn shì
都知道的事，我竟然不知道，你们真是



yī qún fèi wù jìn shì xià de liǎn sè cāng bái gǎn máng
一群废物！”近侍吓得脸色苍白，赶忙

shuō wǒ mǎ shàng qù zhǎo yí dīng huì zhǎo dào tā
说：“我马上去找，一定会找到它！”

kě shì dào nǎ lǐ zhǎo ne jìn shì chuān tīng guò
可是到哪里找呢？近侍穿厅过

xiàng pǎo shàng pǎo xià sì chù dǎ tīng yè yīng de xià luò
巷，跑上跑下四处打听夜莺的下落，

kě réng rán yì wú suǒ huò yú shì tā bǐng gào huáng dì
可仍然一无所获。于是他禀告皇帝

shuō shén me yè yīng nà quán shì wài guó rén biān chū lái
说：“什么夜莺，那全是外国人编出来

de bǐ xià kě bù bī shēn xìn ya
的，陛下可不必深信呀！”

huáng dì dà nù rì běn huáng dì sòng de shū zěn
皇帝大怒：“日本皇帝送的书，怎

me huì shì biān zào de ne jīn wǎn nǐ men bì xū gěi wǒ
么会是编造的呢？今晚你们必须给我

zhǎo dào yè yīng fǒu zé jiù zhǔn bèi ài bǎn zǐ ba
找到夜莺，否则，就准备挨板子吧！”

jìn shì dòng yuán le suǒ yǒu de shì chén kāi shǐ sì
近侍动员了所有的侍臣，开始四

chū máng huó zhe xún zhǎo yè yīng zuì hòu zhōng yú zài yí
处忙活着寻找夜莺。最后终于在一

gè bàng chú de xiǎo gū niang nà lǐ zhī dào le yè yīng de xià
个帮厨的小姑娘那里知道了夜莺的下

夜
莺



luò tā shuō wǒ zhī dào nà zhī yè yīng tā yǒu zhe
落。她说：“我知道那只夜莺，它有着
měi miào de gē hóu měi tiān yè lǐ wǒ huí jiā lù guò nà
美妙的歌喉。每天夜里，我回家路过那
piàn shù lín de shí hòu jiù huì tīng dào yè yīng de gē shēng
片树林的时候，就会听到夜莺的歌声。
wǒ yì zhí dōu zài wèi wǒ nà shēng bìng de mǔ qīn ér dān
我一直都在为我那生病的母亲而担
xīn kě dāng wǒ tīng dào yè yīng de gē shēng shí biàn dé
心，可当我听到夜莺的歌声时，便得
dào le ān wèi nà gē shēng jiù xiàng mǔ qīn gěi wǒ de
到了安慰，那歌声就像母亲给我的
wēn cháng cháng gǎn dòng de wǒ lèi liú mǎn miàn
吻，常常感动得我泪流满面。”

xiǎo yā tou shì chén shuō dào nǐ zhǐ yào zài
“小丫头！”侍臣说道，“你只要在
jīn tiān wǎn shàng néng bāng wǒ men zhǎo dào yè yīng wǒ jiù
今天晚上能帮我们找到夜莺，我就
gěi nǐ ān pái ge hǎo chāi shì ràng nǐ qù fú shì huáng dì
给你安排个好差事，让你去服侍皇帝
yòng shàn
用膳！”

yú shì tā men yì qǐ dòng shēn lái dào shù lín cháo
于是他们一起动身来到树林，朝
yè yīng tōng cháng chàng gē de dì fāng zǒu qù gōng tíng lǐ
夜莺通常唱歌的地方走去。宫廷里



bù shǎo shì chén dōu lái le tā men zǒu de zhèng qǐ jìn
不少侍臣都来了。他们走得正起劲

er shí yǒu yī tóu mǔ niú jiào le qi lai yī wèi nián qīng
儿时，有一头母牛叫了起来。一位年轻

de shì chén shuō dào ō zhǎo dào le zhè me yī tóu
的侍臣说道：“哦，找到了！这么一头

xiǎo shòu jìng huì yǒu zhè me dà de lì qì wǒ yǐ qián kěn
小兽竟会有这么大的力气！我以前肯

dīng tīng jiàn tā jiào guo
定听见它叫过！”

bù duì nà shì mǔ niú zài jiào bāng chú nǚ hái
“不对，那是母牛在叫！”帮厨女孩

shuō dào zhè er lí wǒ men yào qù de dì fang hái hěn
说道：“这儿离我们要去的地方还很

yuǎn ne
远呢！”

zǒu zhe zǒu zhe tā men tīng dào shuǐ tán lǐ de qīng wā
走着走着，他们听到水潭里的青蛙

zài jiào huáng gōng de zǒng guǎn hǎn dào hǎo tīng jí
在叫。皇宫的总管喊道：“好听极

le zhè cì wǒ kě tīng jiàn yè yīng de gē shēng le jiù
了，这次我可听见夜莺的歌声了，就

xiàng miào lǐ de xiǎo zhōng xiǎng sì de
像庙里的小钟响似的。”

bù duì nà shì qīng wā bāng chú de nǚ hái zhēng
“不对，那是青蛙！”帮厨的女孩争

夜
莺



biàn dào bú guò wǒ men hěn kuài jiù kě yǐ tīng dào yè
辩道，“不过，我们很快就可以听到夜
yīng chàng gē le
莺唱歌了！”

zhè shí chuán lái wǎn zhuǎn de niǎo míng shēng
这时，传来婉转的鸟鸣声。

tīng yè yīng chàng gē le! kuài kàn yè yīng zài zhè
“听，夜莺唱歌了！快看，夜莺在这
er xiǎo nǚ hái zhī zhe shù zhī shàng yī zhī xiǎo huī niǎo
儿！”小女孩指着树枝上一只小灰鸟

kāi xīn de jiào qi lai shì chén men shēn zhe bó zi hào qí
开心地叫起来。侍臣们伸着脖子好奇

de kàn zhe tā men méi xiǎng dào yè yīng jīng shì zhè me yí
地看着，他们没想到，夜莺竟是这么一
zhī huī bù liú qiū de xiǎo niǎo hěn shì yǒu xiē kàn bù qǐ
只灰不溜秋的小鸟，很是有些看不起

它。

xiǎo yè yīng bāng chú de xiǎo gū niang gāo shēng
“小夜莺！”帮厨的小姑娘高声

jiào dào wǒ men rén de huáng dì hěn xiǎng tīng nǐ chàng
叫道，“我们仁慈的皇帝很想听你唱

gē nǐ yuàn yì ma
歌，你愿意吗？”

yè yīng gāo shēng dá dào: “gěi huáng dì chàng gē nà
夜莺高声答道：“给皇帝唱歌，那



tài róng xìng le shuō wán jiù huān kuài de chàng qǐ gē
太荣幸了。”说完，就欢快地唱起歌

lai yī gè shī chén shuō qiáo nà xiǎo sāng zi zhēn
来。一个侍臣说：“瞧，那小嗓子，真

bù zhī tā shì zěn me fā chū zhè me měi miào de shēng yīn
不知它是怎么发出这么美妙的声音

de wèi shén me wǒ men yǐ qián jiù méi tīng dào guo ne
的。为什么我们以前就没听到过呢？

huáng dì yī dìng huì fēi cháng xǐ huān zhè zhī bù qǐ yǎn de
皇帝一定会非常喜欢这只不起眼的

xiǎo niǎo de
小鸟的。”

wǒ hái yào wèi huáng dì zài chàng yī zhī gē ma
“我还要为皇帝再唱一支歌吗？”

yè yīng wèn tā hái yǐ wéi huáng dì jiù zài gēn qián ne
夜莺问，它还以为皇帝就在跟前呢！

zūn guì de xiǎo yè yīng shī chén shuō dào wǒ
“尊贵的小夜莺！”侍臣说道，“我

men fēi cháng gāo xìng de qǐng nín jīn wǎn guāng lín gōng tīng yù
们非常高兴地请您今晚光临宫廷御

yàn yòng nín nà mí rén de gē shēng wèi huáng dì zhù
宴，用您那迷人的歌声为皇帝助

xīng
兴！”

zài guǎng kuò de lǜ sè tiān dì lǐ chàng gē shì zuì
“在广阔的绿色天地里唱歌是最

夜
莺